



## **LE 10EME ANNIVERSAIRE**

El Centro Cultural va a celebrar su décimo aniversario. En efecto, la asociación que sucedió al Círculo Español, fue fundada en noviembre de 1997 y empezó a funcionar en 1998. No voy a recordar en estas líneas todas las acciones que hemos desarrollado en estos años, pero sí recordar algunas importantes : la celebración del centenario del nacimiento de Federico García Lorca, los homenajes a nuestros poetas Antonio Machado, Rafael Alberti, Miguel Hernández, Pablo Neruda, la celebración del 60 aniversario de la liberación de Francia con una exposición sobre el exilio republicano y una conferencia del historiador Francisco Espinosa, la publicación del libro de Gabrielle García y Isabel Matas "La mémoire retrouvée des Républicains Espagnols", la creación de Cine-tapas etc...

Para celebrar tan importante acontecimiento hemos creado una comisión 10 aniversario que propone una serie de actos a lo largo del 2008 : la actuación del cantante Manuel Salguero en la M.J.C. de Brequigny el 8 de febrero acompañada de tres exposiciones sobre el exilio republicano en Bretaña, un ciclo de tres películas de un gran cineasta español en marzo, une conferencia sobre las autonomías en España , otra sobre la literatura española actual ambas impartidas por profesores de la Universidad (en abril o mayo) y una cena sorpresa que clausurará festivamente la celebración.

Estamos estudiando y negociando lugares y fechas que se os comunicarán más adelante.

Mariano OTERO  
Presidente

## **MANUEL SALGUERO**

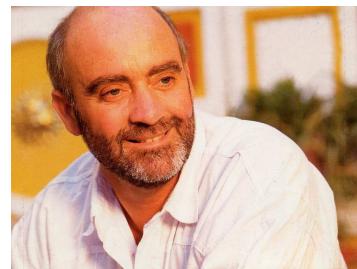
Manuel Salguero auteur, compositeur, interprète est originaire de Huelva une des huit provinces andalouses.

Après avoir vécu quelques années à Barcelone et Madrid où il enregistre ses premiers disques, il décide de s'installer à Paris et se fait connaître rapidement des associations et centres culturels espagnols avec lesquels s'établit une relation privilégiée. En 1981 il obtient à Genève le premier prix au "Festival de la Canción de la Emigración Española en Europa" et participe comme représentant

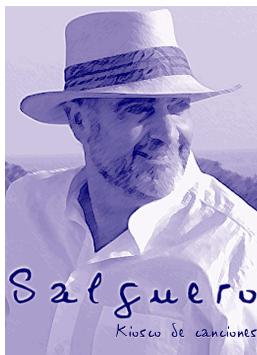
espagnol au Rassemblement pour la Paix à la porte de la Vilette (Paris) Il chante plusieurs fois à l'UNESCO et se produit pour les associations espagnoles en Allemagne et Belgique

Manuel Salguero réside actuellement en Andalousie et depuis de nombreuses années il réalise son activité artistique entre l'Espagne et la France .

En solitaire ou accompagné de ses musiciens il chante les poètes



espagnols et latino-américains mais aussi des chants traditionnels et des textes d'auteurs contemporains invitant ainsi son public à un voyage initiatique du monde hispanophone.



## ECOS REPUBLICANOS

- Le film documentaire "**Le cri du silence**" de Jean Ortiz et Dominique Gautier a été diffusé le mardi 21 août par la chaîne publique de télévision uruguayenne Canal 5, en début de soirée. Après la diffusion, le grand écrivain Carlos Liscano\* anima une table ronde.

\*Carlos Liscano fut emprisonné 13 ANS pendant la dictature militaire uruguayenne. Parmi ses œuvres, on peut citer "*Le fourgon des fous*" "*L'impunité des bourreaux*". Tout un symbole !

(Rappel : Le documentaire "Le cri du silence" a été projeté dans les salons de l'Hôtel de Ville de Rennes le mercredi 18 avril 2007, à l'occasion de la sortie de l'ouvrage "La mémoire retrouvée des Républicains espagnols" de Gabrielle García et Isabelle Matas. La projection fut suivie de la conférence de Jean Ortiz).

[Vous pouvez vous procurer le DVD "Le cri du silence" à la bibliothèque du Centre culturel.](#)

Une information de Fabien Garrido : Suppression d'un monument érigé à la gloire du soulèvement franquiste à El Grove, en Galice, le lundi 20 août "dans la discréetion et au petit matin afin d'éviter tout type de confrontation" signale le journal *Diario de Arousa*, en date du 23 août 2007.

A El Grove, subsistait, comme encore en de nombreux lieux d'Espagne, un monument érigé à la gloire du soulèvement franquiste. Jusqu'à présent le PP de Droite qui dirigeait la municipalité de El Grove avait, sous divers prétextes, sauvégarde ce monolithe. Aux dernières élections municipales, les partis et organisations de gauche ont obtenu une large majorité; La politique de Mémoire Historique menée par la nouvelle municipalité que dirige un militant du PSOE est toute autre.

En France Manuel Salguero donne des récitals dans des collèges, lycées, et universités mais aussi dans des théâtres et Maisons de la Culture faisant connaître à un public de tout âge (de l'école primaire à l'université du temps libre) une partie de la culture hispanique.

Gérard Rousselot Oscoz

Il sera invité pour le 10<sup>ème</sup> anniversaire du CCE le 8 février 2008.

\* A El Grove, reposent les cendres de Ramón Garrido Vidal, père de Fabien. Républicain exilé en France en 1939, il entra dans la Résistance et fut membre de l'Organisation clandestine espagnole de la Zone Occupée. Arrêté, il fut déporté à Dachau.

- El Centro de Investigación y Estudios Republicanos (CIERE) a publié dans son édition de *Printemps- été 2007, Cuadernos Republicanos*, n°64, un article sur le journaliste et écrivain Antonio Otero Seco, mort en exil à Rennes en 1970. Les pages qui lui sont consacrées, intitulées *Antonio Otero Seco, un escritor del exilio republicano*, ont pour auteurs Miguel Angel Lama, professeur d'Université d'Estrémadure et Francisco Espinosa Maestre, historien.

D'autre part, l'université de Cáceres avec l'appui de la Comunidad de Extremadura, publie l'anthologie de l'œuvre journalistique, romanesque et poétique d'Antonio Otero Seco. (La parution est prévue pour la fin de l'année 2007).

- A Angoulême, toute une semaine culturelle espagnole autour de la Mémoire républicaine.

Du 6 au 13 octobre - Films, concerts, conférences, expositions, ....

Film : "El convoy de los 927", le 20 août 1940, le premier train de l'histoire de la Déportation part d'Angoulême pour Mauthausen, avec 927 Républicains espagnols.

Conférence "La guerre d'Espagne et les réfugiés" de Enrique Lister (fils du célèbre général républicain) et de Jean-yves Goyet (universitaire).

Expositions : "España en el exilio en Charente".  
72, avenue Lehmann 16000 Angoulême  
Tél. : 06 16 50 01 44

## **HOMMAGE AUX REPLUBLICAINS ESPAGNOLS A PLOUGASNOU**

La caisse centrale des activités sociales du personnel des industries électrique et gazière (comité d'entreprise EDF-GDF) a rendu hommage aux réfugiés républicains espagnols qui avaient fui l'arrivée de la dictature franquiste en 1939.

Une plaque commémorative a été apposée le samedi 29 septembre en présence de l'Ambassadeur d'Espagne et de nombreux réfugiés vivant toujours en Bretagne, à son centre d'hébergement de Plougasnou dans le Finistère.

Plus de 5 500 exilés avaient trouvé refuge en Bretagne à cette période. Pour le seul Finistère 116 hébergements avaient été mis en place par les autorités françaises. Le centre de Plougasnou avait accueilli 141 réfugiés, dont un certain Paco Rabanne alors âgé de 6 ans et sa famille.

## **FACEEF COMUNICA**

El Consejo Nacional de la FACEEF, tiene la tristeza de anunciar la desaparición.

de su entrañable compañero y amigo Eduardo Aparicio Zamarreño.

Eduardo Aparicio Zamarreño, una de las grandes figuras del movimiento asociativo español en la emigración, ha fallecido en San Sebastián, el miércoles 29 de agosto de 2007, a la edad de 91 años.

"A pesar de ser hombre discreto y que repudiaba lo vanidoso y protocolario, Eduardo aceptó con agrado la Medalla de Honor de la Emigración que le fue impuesta por el Director General de la Emigración en diciembre de 1985, porque veía en esta condecoración un reconocimiento y recompensa al trabajo de centenares de militantes asociativos anónimos. En 1991 el Congreso fundacional de la FACEEF lo nombró, junto a Antonio Martínez, cofundador de la APFEF y a José María Salazar Valero, Presidente de Honor de esta organización.

Su desaparición representa una gran pérdida para todos los que le conocíamos pero también para todos los emigrantes, para los que lo fueron, y para los que lo serán, pues la acción

de Eduardo Aparicio Zamarreño, es de las que dejan una huella indeleble a su pas".

FACEEF, La Plaine Saint Denis, a 30 de agosto de 2007

(federación de asociaciones y centros de españoles emigrantes en Francia)

\* Eduardo Aparicio, Republicano, había llegado a Francia en 1939.

## **CARTA DE LUTO**

Pocos días después de la desaparición de Francisco Zafra el mes de mayo pasado, recibimos la triste noticia de la muerte de otro de nuestros ancianos, Sergio González.

*Sergio nació en Madrid en 1920. Era hijo de militar que servía en la Real Guardia de los Alabarderos. Sólo tenía 16 años cuando estalló la guerra y para poder alistarse en las filas republicanas tuvo que añadirse años.*

*Fue el día de sus 19 años, el 10 de febrero de 1939, cuando pasó la frontera con los miles de refugiados. Despues de haber conocido el campo de Argelés, conoció el de Rivesaltes. En 1941, Sergio fue condenado a trabajos forzados en la base submarina de Brest. De allí lo trasladaron a la isla de Aurigny. Durante la entrevista que le hice, noté cuánto le emocionaba recordar la solidaridad que había entre los presos españoles así como la creación de un pequeño periódico al que le dieron el nombre de "Aquí también", es decir "aquí también luchamos, aquí también resistimos".*

*Llegaron a la isla jóvenes rusos que sustituyeron a los españoles y Sergio fue trasladado a Guernesey, luego al continente. En septiembre de 1943, se escapó antes de que le mandasen a Alemania.*

*Sergio González fundó una familia en Francia y después de vivir en París y Rennes, últimamente se había retirado en Normandía con su esposa.*

*Nunca dejó de luchar por los valores republicanos, un combate que emprendió desde su más temprana edad.*

*Nuestro más sentido pésame para su esposa, hijos y nietos.*

Gabrielle García

## Mort de Michel Denis

Nous avons appris, avec beaucoup de tristesse, le décès de Michel Denis à l'âge de 76 ans. Michel Denis, historien, professeur honoraire des Universités, ancien Président de Renes 2, avait présenté le livre de Gabrielle Garcia et Isabelle Matas "La mémoire retrouvée des Républicains Espagnols" lors de la remise du prix des Ecrivains du Grand Ouest dans les salons de l'Hôtel de Ville. Le très beau texte de présentation de Michel Denis a été reproduit dans le numéro 14 de "El Lazo".



## 15 DIAS EN ARGENTINA

En enero estaba en Buenos Aires para pasar unas vacaciones. Esta ciudad es tentacular, llena de vida, linda, pero en ella hay mucha miseria. Ella me commueve mucho. Durante estos días fuí a ver un espectáculo de tango muy agradable con bailarines y cantantes. Tomé el sol y tuve una insolación. Nadé en una piscina. Qué sorpresa! Porque antes de ir a nadar hay que ver a un médico para saber si tenemos micosis u otros problemas ; buena idea verdad? Comí muy bien, todo estaba bueno, pero había también un aspecto oscuro a causa de la "memoria de los desaparecidos", "las madres de la Plaza de Mayo", la búsqueda de los hijos de los desaparecidos y . . . también de la verdad. Es imposible olvidar esta época y para avanzar es necesario saber lo que pasó, quién lo hizo, dónde se encuentran los desaparecidos o sus cuerpos. Algunas personas luchan para saber la verdad.

En septiembre de 2006, en la mañana de su primer día como testigo, Jorge Julio López, ex-detenido, desaparecido que iba a transcribir en palabras sus recuerdos del horror vivido para

acusar a sus torturadores no llegó a la sala de audiencia. Su desaparición es la repuesta al fallo histórico obtenido : por primera vez una sentencia establece que en este país hubo un genocidio. Es importante saber que López no es el primer desaparecido posterior a la dictadura. Pero el caso "López" es diferente porque al reinstalar la desaparición como práctica de genocidio se pone en jaque el "Nuca más" (de la revista de la asociación) y se demuestra que es posible que triunfe lo que se creía desterrado o proscrito para siempre.

Es la triste confirmación de lo que se ha dicho siempre : "la impunidad genera sólo impunidad". Para no olvidar a López hubo una marcha en enero con el eslogan : "Aparición con vida , Ya, de Julio López". El gobierno no ha contestado pero es importante continuar la lucha por la verdad contra olvido.

Yo no he olvidado nada hasta hoy y espero que López esté vivo.

Gracias por la atención prestada.

Cécile-Marie Prieur (Elève du cours du lundi 19h)

## HOLA AMIGOS

Sólo cuatro letras desde Paimpol, la capital del Goëlo, donde nos dedicamos a promover todo lo hispano desde hace diez años. Y precisamente como son ya diez años que estamos en ello, lo vamos a celebrar. Del 03 al 09 de diciembre próximo. La idea es montar en Paimpol y Guingamp una exposición en la que se presente de la forma más completa posible a cada una de las 17 Comunidades Autónomas que conforman la España de hoy. Por supuesto contamos con vuestra visita. Y no sólo con vuestra visita, sino también con vuestra ayuda. ¿ De qué manera ? Prestándonos para una semana objetos típicos de tal o cual región, especialmente de la vuestra. Y por supuesto también nos interesan todas vuestras ideas y sugerencias. Gracias de antemano. Un cordial abrazo. Los Amigoëlos.

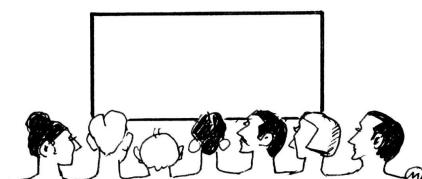
02 96 22 13 42 losamigoëlos@wanadoo.fr. www.losamigoëlos.com

## **RENNES MADRID EN AVION**

A partir du 1<sup>er</sup> février nous pourrons nous rendre de Rennes à Madrid en avion en 1h40mn. La compagnie Iberia propose une ligne Saint-Jacques Barajas pour 109 € aller-retour. Dans un premier temps il y aura un vol par jour.



## **CINE-TAPAS REPREND**



La Commission des jeunes nous annonce que l'activité "Cine-taps" reprend ses activités. Vendredi 12 octobre à 20h. Sera projeté dans nos locaux le film "Amigo Amado" du réalisateur Ventura Pons.

Comme d'habitude la projection sera gratuite et sera suivie des fameuses "tapas". Participation 5 €. Seul les 35 premiers inscrits pourront voir le film. C'est la contenance de la salle. Dépêchez-vous de vous inscrire.

## **PAELLA**

Samedi 13 octobre 2007 à 20h –



Rue de Suisse (derrière le Centre Italie)

Inscrivez vous nombreux que l'on se retrouve en ce début d'année scolaire.

## **LA MERIENDA**

L'amitié est un trésor à cultiver... La merienda en est le jardin ;



Le Centre Culturel l'arrose de vos boissons favorites et compte sur vous pour y ajouter l'engrais de vos douceurs...

Il n'y a pas de meilleure occasion pour mettre en œuvre "la receta de la Abuelita", celle qui sent si bon l'Espagne...

Et mieux encore, vous la dévoilerez sur "El Lazo" juste pour que vos petits enfants en conservent et perpétuent le parfum.

Et si vous souhaitez faire jeune et ensoleiller votre "Rave" (Réunion de los Amigos y Veteranos Espanoles), apportez vos sevillanas préférées et laissez vous aller à quelques pas de danse...

Les fruits récoltés dans ce jardin de l'Amitié auront pour tous une saveur incomparable !

Alors jouissons ensemble d'une multitude de meriendas !

Roselyne

## **BIENVENIDO, ENOL**

Tenemos el gusto de anunciaros que el sábado 22 de septiembre a las 19h, ha venido al mundo Enol, hijo de Merche y de Jean-Louis. Enol mide 52 cms y pesa 3, 470 kg.

Enol es un futuro miembro del Centro Cultural y ¿ Quién sabe ? su futuro presidente.

Felicitamos a los padres y deseamos muchas felicidades a los tres.

El Presidente (actual)



## **FELICITATION A LUIS RENE**

Nous félicitons notre ami Louis René Girón qui a reçu l'insigne de Chevalier de l'Ordre National du Mérite.

Cette décoration lui a été remise à l'Hôtel de Ville de Rennes le 5 octobre dernier.



## **LA CHORALE REPREND**



Le mercredi à 18h venez chanter avec nous.

## **ADHESION**

Pensez à renouveler votre adhésion pour l'année 2007-2008. Vous pouvez le faire par correspondance ou à nos permanences les Jeudi et Vendredi de 15 à 18h.

### **Permanences**

Vice-Consulat : JP Sanchez  
1er vendredi de chaque mois à la MIR  
7 quai Châteaubriand – 35000 Rennes  
de 14h à 16heures  
Si urgence tel : 06 07 87 11 40

### **Bibliothèque :**

Lundi 18h30 – 19h et 19h30 – 20h  
Mardi 15h – 17h  
Vendredi 15h – 18h



23 rue de l'Aiguillon 35200 Rennes  
02 99 31 49 80  
[centroculturalespanolderrennes@wanadoo.fr](mailto:centroculturalespanolderrennes@wanadoo.fr)  
[WWW.cce-rennes.eu](http://WWW.cce-rennes.eu)